

La cultura del texto en el entorno digital

Georgina Araceli TORRES VARGAS

Investigadora del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB)
Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

RESUMEN

Se observa cómo a partir del uso de medios para el procesamiento y transmisión digital de datos, se están transformando las costumbres en la generación, diseminación de los textos y en la forma de leerlos e interpretarlos.

Palabras clave: Texto digital / Tecnología de la información, bibliotecología / INTERNET / HIPERTEXTO.

Introducción

Popper, destacado filósofo de la ciencia en este siglo, bosquejó su idea del mundo en diferentes niveles, e identificó al lenguaje como uno de los antecedentes más remotos en el mundo de la información.

Al igual que Popper, diversos estudiosos han abordado el análisis de los efectos que las formas de comunicación ejercen sobre la organización de la sociedad y sus formas de pensamiento. En este sentido, con frecuencia se afirma que si en inicio las culturas orales produjeron representaciones verbales de gran valor artístico, con la aparición de la escritura la conciencia humana pudo alcanzar un potencial más pleno.

Posterior a este cambio, la invención de la imprenta trajo consigo una diseminación más amplia de ideas y la aparición de diversas prácticas culturales a través de los medios impresos (como por ejemplo el periodismo), entre otras transformaciones.

Ya muy recientemente, a partir del desarrollo acelerado de las tecnologías de cómputo y telecomunicaciones, la sociedad postindustrial se acopla a la generación de textos electrónicos y el acceso a los mismos en red representan ya un cambio de conducta, además del tecnológico.

En el entorno digital que se gesta de manera acelerada, las palabras son reducidas a unidades de mensaje, los símbolos del texto a bits y las máquinas se manifiestan como agente de cambio en nuestra relación con el mundo. De la misma forma en que la imprenta alteró la cultura, los medios para el procesamiento y transmisión digital de datos, están transformando las costumbres en la generación, diseminación de los textos y hasta en la forma de leerlos e interpretarlos.

Platón consideraba que la escritura era una tecnología ajena a la tradición oral (de igual forma, algunas personas pueden hoy pensar lo mismo con respecto al uso de la computadora y las telecomunicaciones), puesto que ya hemos interiorizado la escritura y los medios impresos de manera profunda, haciendo de ella una parte importante de nosotros. Sin embargo, los bibliotecólogos como individuos dedicados al manejo de la información, no debemos dejar de considerar la nueva cultura del texto que se gesta en el entorno digital, donde Internet, WWW e hipertexto se conciben como algunos de los mejores ejemplos.

En este escrito, se muestran algunas reflexiones acerca de las transformaciones que se observan en esta cultura del texto en el entorno digital, no sólo desde una postura bibliotecológica, sino a partir de una visión como individuo inserto en este nuevo entorno.

El entorno digital y el contexto cultural posmoderno

A efecto de poder apreciar los nuevos fenómenos que se presentan en la generación y uso del texto en el entorno digital, es preciso acercarnos al contexto cultural en el cual se dan tales transformaciones, no sin antes mostrar un breve recuento de los cambios ocurridos antes de la invención de tecnologías como la imprenta:

Si retrocedemos hasta la época anterior al este invento, veremos cómo la transición de la cultura oral a la escrita marcó grandes transformaciones. Uno de los más importantes, fue la posibilidad de fijar significados dentro de una entidad material, ya que desde una perspectiva lingüística, la escritura alfabética es una transposición sistemática de signos. Si se entiende que el signo es toda forma que representa algo distinto de sí mismo, el signo lingüístico sería cada uno de los fonemas que permite la transmisión de un significado, a través de una serie de combinaciones¹. En el texto escrito, los símbolos dispuestos en cierto orden encierran un conocimiento.

¹ Eco, Umberto. *Signo*. Barcelona. Labor, 1988, p. 29.

Mientras que en la cultura oral todo está en la memoria, en la escrita la memoria pierde casi todo su valor y cada conocimiento que no sea de uso inmediato, se plasma en algún documento, sin haber límites para su acumulación. De esta forma, la escritura implicó el desarrollo de fenómenos como la organización del pensamiento.

Además, a partir del medio escrito la hermenéutica reemplazó a la retórica, como principal herramienta metodológica para recuperar los saberes, pues éstos se pudieron interpretar a partir del análisis del texto.

Ello no significa que las comunidades desarrolladas bajo una cultura oral no reflexionaran sobre los aspectos que influían en su entorno, sino que a partir del uso de la escritura, dichos procesos se pudieron externar de una mejor manera, de forma tal que fueran utilizados y modificados por otros individuos.

En diversas ocasiones, se afirma que culturas como la representada por la Grecia posthomérica, experimentaron cambios cualitativos en cuanto a la percepción y comprensión de las ideas y en su capacidad para abordarlas. Se puede afirmar que lo fundamental en cambios como este, fue la adquisición de la capacidad para despersonalizar las ideas y tratarlas como conceptos comunes ².

Las sociedades menos tradicionales no están marcadas tanto por la ausencia del pensamiento reflexivo como por la ausencia de herramientas apropiadas para la reflexión constructiva ³, apareciendo la tecnología como factor de influencia bajo dos vertientes generales: al ser auxiliar en los procesos reflexivos y posibilitar la representación de esos procesos.

De esta forma, bajo la influencia de tecnologías como la escritura y la imprenta se dieron diferentes formas de pensamiento, en tanto que el proceso creador fue muy distinto al logrado bajo una transmisión oral de la información y a su vez, el análisis de estos pensamientos pudieron lograrse de manera masiva y más compleja. Considerando esto, es válido suponer que la influencia de las tecnologías de cómputo y de telecomunicación también provocarán transformaciones, estrechamente ligadas a la cultura prevaiente.

Cabe considerar que hasta hace algunas décadas, el principal soporte para registrar información fue el papel. Los impresos predominaron ante cualquier otro medio, permitiendo una más amplia generación y transmisión de conocimientos que en las etapas anteriores a esta tecnología, ya que documentos como el libro, dieron lugar a un foro más abierto para compartir, discutir y generar nuevas ideas.

Aunque el papel aún se encuentra en nuestra sociedad (y seguramente ja-

² Osion, David R., *Cultura escrita y oralidad*. Barcelona. Gedisa, 1991, p. 242.

³ Godoy, J., *The domestication of the savage mind*. Cambridge. Cambridge University Press, 1977, p. 44.

más podrá desaparecer), frente a la creciente generación de formatos digitales *, se observa una disminución de su predominante utilización en el ámbito de la información. En nuestros días puede observarse cómo diversas publicaciones se producen —a la vez que se distribuyen— en forma electrónica y aquellos medios que en origen fueron analógicos (como la televisión, radio o música grabada), se encuentran en proceso de computarización o digitalización ⁴. Este fenómeno surge dentro de un contexto que de acuerdo con algunos intelectuales, puede calificarse de posmoderno ⁵.

Bajo esta nueva cultura en donde lo real y lo imaginario se confunden, en donde la simulación convive con lo tangible, aparece la llamada revolución de la información, caracterizada por la idea de globalización que mencionara McLuhan ⁶.

En un entorno digital, la información se transmitirá por nuevos medios; la encarnación de la información podrá tener múltiples formas ⁷ y los documentos multimedia, hologramas tridimensionales animados, hipertexto, tecnología de redes y de realidad virtual, además de otras, serán las nuevas representaciones. De esta forma, la cultura de los bits en donde las palabras se han vuelto impulsos inmatrimales, surge como una nueva propuesta.

A través de tal contexto, cabe preguntarnos ¿cómo es que podrán manifestarse nuevas formas en la generación y manejo de los textos y qué repercusiones trae consigo esta situación?

La nueva cultura del texto

Para efectos de este trabajo, el término texto es utilizado en una acepción general, como el medio contenedor de símbolos que representan el mundo, es decir, un significado. Visto el texto como unidad significativa, es también unidad de análisis.

La mayoría de los lingüistas de este siglo, consideran la palabra escrita como un significante del significante, pues sostiene que la escritura es una representación del lenguaje oral, cuyas funciones básicas consisten en:

- cambiar del registro auditivo al visual
- preservar un mensaje en el espacio y el tiempo ⁸.

⁴ Brand, Stewart. *El laboratorio de medios: inventando el futuro en el M.I.T.* Madrid. FUNDESCO, 1989, p. 38.

⁵ *Modernidad y postmodernidad.* / compilación de Josep Picó. Madrid. Alianza Editorial, 1988, p. 39.

⁶ Mc Luhan, Marshall, *La aldea global.* Barcelona. Gedisa, 1995, p. 101.

⁷ Negroponte, Nicholas, *Ser digital.* México. Océano, 1996, p. 91.

⁸ Ruiz, Elisa, *Hacia una semiología de la escritura.* Madrid. Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992, p. 218.

* La digitalización de datos se logra convirtiendo éstos a números binarios, para transmitirlos en fragmentos o bits.

En los medios impresos, el lector, estimulado por la cadena significativa construye su propio texto, pero en realidad, ese texto es inamovible y secuencial. Respecto a la primera característica, cabe destacar que el texto, en medios impresos, es inmutable y se convierte en elemento de cotejo y referencia ⁹.

En cuanto a la cualidad de secuencialidad, Elisa Ruiz señala que la escritura de un texto implica una actividad manual desplegada sobre un soporte generalmente plano. Por tal razón, el ejecutante en la realización de su tarea, se enfrenta con una superficie que se ofrece como una entidad estática y delimitada ¹⁰. Dada esta limitante, el individuo escribe y lee en un plano lineal.

Sin embargo, el hombre salta de idea en idea al momento de leer y escribir, pues establece múltiples estructuras en su mente. Lee en secuencia, pero establece impresiones, salta a través de diferentes ideas y se centra en aquello que requiere estudiar de manera más cercana.

En nuestros días este fenómeno está dando un brusco giro, pues la tecnología ha creado ciertas estructuras y prácticas que permiten dar esos saltos de idea a través del texto electrónico. En este sentido, el hipertexto es el ejemplo más representativo; su naturaleza guarda estrecha relación con la mentalidad posmoderna al permitir una no secuencialidad.

La cultura cibernética tiene en el hipertexto su propio medio natural, uno que, a pesar de poderse imitar en papel, no tiene sentido en un formato material. El hipertexto es una tecnología para leer y escribir; al igual que el texto tradicional, está constituido por unidades significativas (llámense palabras, términos, letras o signos), pero mientras éstas ocupan un lugar, un orden fijo en las páginas de un texto, en el hipertexto están vinculadas por medio de conexiones electrónicas, que mediante un clic, nos llevan de manera prácticamente instantánea a otras unidades significativas ¹¹. A partir del texto electrónico se genera una revolución cognoscitiva, pues ofrece la posibilidad de manipular un contenido en los planos del espacio visual y por ende, las relaciones conceptuales se amplían.

También a diferencia del medio impreso en donde el proceso de elegir qué textos imprimir se logra bajo la legitimación de la información a través del dictamen editorial, el cuidado de la edición física de una obra y la final publicación de la misma, en el entorno digital, se carece de estos indicios formales y de legitimación del saber, pues el consenso se convierte en un valor anticuado y sospechoso.

Otra diferencia de la cultura del texto digital con respecto al impreso, es que mientras en el segundo la creación intelectual se plasma luego de refle-

⁹ Raimondo Cardona, Giorgio, *Antropología de la escritura*. Barcelona. Gedisa, 1994, p. 136.

¹⁰ Ruiz, Elisa: Op. cit., p. 203-204.

¹¹ Rada, Roy: «Hypertext, multimedia and hypermedia». En *The New review of hypermedia and multimedia: applications and research*, 1995, vol. 1, p. 5.

xionar sobre diversos aspectos por parte del individuo, con el uso de medios computarizados se da una mayor facilidad para el cambio de ideas y la modificación del texto al momento de la reflexión. Por lo tanto, la no linealidad se da tanto en la lectura como en la escritura, a partir del uso de medios electrónicos.

Como resultante de la nueva secuencia a partir de los textos digitales, éstos se conciben físicamente separados y sólo pueden tener continuidad a través de las asociaciones permitidas por el programa en cuestión. Al respecto, Lyotard afirma que en la sociedad informatizada han aparecido nuevos lenguajes y juegos de lenguaje que modifican las operaciones de adquisición, clasificación y posibilidad de disposición y de explotación de conocimientos ¹².

Al respecto, Heidegger afirma que la computadora es un agente de cambio en relación con nuestro modelo de lenguaje escrito, ya que lo modifica tanto o mucho más que como lo hiciera la imprenta; si la imprenta alteró la cultura, la computadora y transmisión de documentos a través de redes, afectará las formas de pensamiento ¹³.

En medios como Internet, se conjugan diferentes lenguajes (especializados, naturales, binarios, etc.) ya que además del utilizado por el autor y el lector, los programas ofrecen ciertas estructuras para la elaboración de textos (como ejemplo, se observa el caso del lenguaje de hipertexto conocido como HTML, bajo el cual puede darse una relación multidimensional de ideas).

A través de medios como el Web, en donde se encuentran textos electrónicos de orígenes diversos, consultar un tema será en cierta forma semejante a recorrer una serie de citas y párrafos de fragmentos de textos preexistentes. Al respecto, Jameson señala que en la cultura del texto en un contexto posmoderno no existirán más obras monumentales, pues se observa un fenómeno en donde no es posible delimitar las obras y sus versiones ya que además, el texto es transformado continuamente ¹⁴. No hay duda que esto ya desde ahora transforma la investigación científica.

Si en el entorno digital la elaboración de un texto es posible gracias a la unión de la creatividad humana y las bondades de la tecnología, entonces cabe preguntarse ¿cómo es que podrán establecerse las fronteras entre la obra de una persona y la de otra, o entre la de un hombre y una máquina?

Otra de las modificaciones en la cultura del texto, lo es la facilidad por acceder a la información casi en el momento mismo de su producción, es decir, en tiempos reales. Mientras hasta hace poco la escritura sucedía en un

¹² Lyotard, Jean Francois, *La condición posmoderna: informes sobre el saber*. Madrid. Cátedra, 1984.

¹³ Heim, Michael, *The Metaphysics of virtual reality*. Oxford. Oxford University Press, 1993, p. 83.

¹⁴ Simpson, Lorenzo C, *Technology time and the conversations of modernity*. New York. Routledge, 1995, p. 162.

tiempo diferido, con respecto a su recepción, ahora se buscan nuevas formas para lograr una comunicación por texto mucho más rápida. En este sentido, los programadores han optado por una escritura abreviada o reducida, por medio de un ambiente gráfico.

Como se observa, la producción y utilización del texto digital entraña una transformación que condiciona cambios en la cadena editorial y en general, en el uso de la información.

Conclusiones

A manera de conclusión se puede señalar que:

- En un ambiente digital, los mecanismos tradicionales en la representación y manejo del texto se transforman.
- En un primer nivel, la lectura y escritura cambia de la linealidad al conexionismo y a la asociatividad.
- En el entorno digital se carece de indicios formales y de legitimación del saber; ya que la publicación en un ambiente de redes como Internet se vuelve libre.
- Como resultante de la asociación que se logra entre múltiples textos digitales, las estructuras clasificatorias de la información se modifican.
- Bajo un entorno digital, es preciso replantear la idea de términos como obra y autoría, pues éstos se vuelven confusos.
- El acceso a la información también se modifica, ya que se logra transmitir en tiempos reales.

Finalmente, es preciso señalar que reflexiones como las aquí expuestas, son, como se mencionó en un principio, un intento por comenzar a estudiar con mayor profundidad las influencias tecnológicas que se dan al interior de la bibliotecología y desprender un análisis conceptual, que dirija hacia la mejor comprensión de sus fundamentos teóricos.